

Image not found

<https://litteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://litteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Lo rossinhols s'esbaudeya > Tradizione  
manoscritta > CANZONIERE N

---

## CANZONIERE N

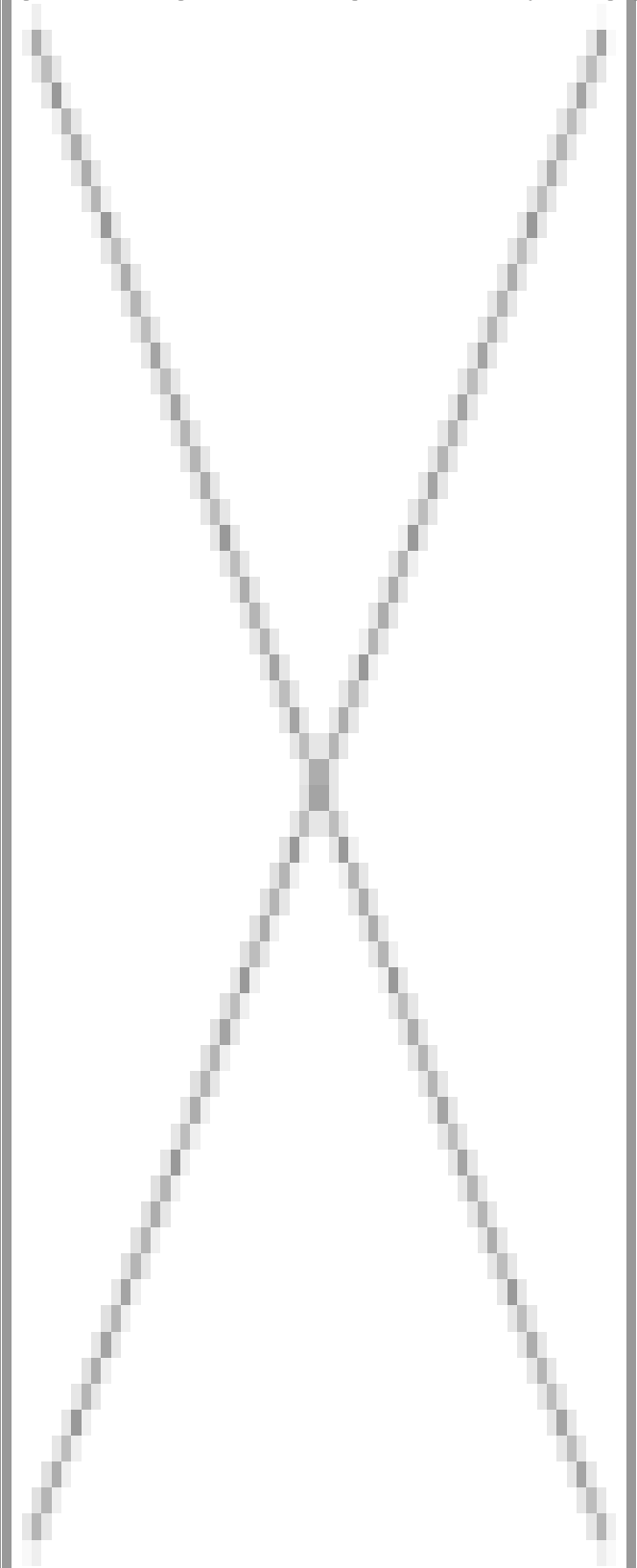
- letto 477 volte

## Edizione diplomatica

---

image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330\\_px/public/N%20%282%29\\_20.png&itok=yY12j6MD](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/N%20%282%29_20.png&itok=yY12j6MD)



**B**ernard Laudentador.

**L**Orosignols ses baudeia.

Iosta laflor el uerian. Ep(re)n  
me tan granç enueia. Que  
non puese mudar non chan.

Enon sai de que nidecui.

Car eu non am me ne autru

i. Efas esfors car sai faire. Bo(n)  
uers eno sui amaire.

**M**Ais adamor qui dom neia.

Abor goill et ab enian. Que  
sel que tos teps merceia. Nis

uai trop humilian. Capenas  
uol amors cellui. Ques fran

cs efis si con eu sui. So ma tou  
t tot mon afaire. Canc no  
fui fals nitri chaire.

**C**Atresi col ram sopleia. Laol

uen louai menan. Era uas le

i quem guereia. Aclins per  
far son coman. Per aco ma

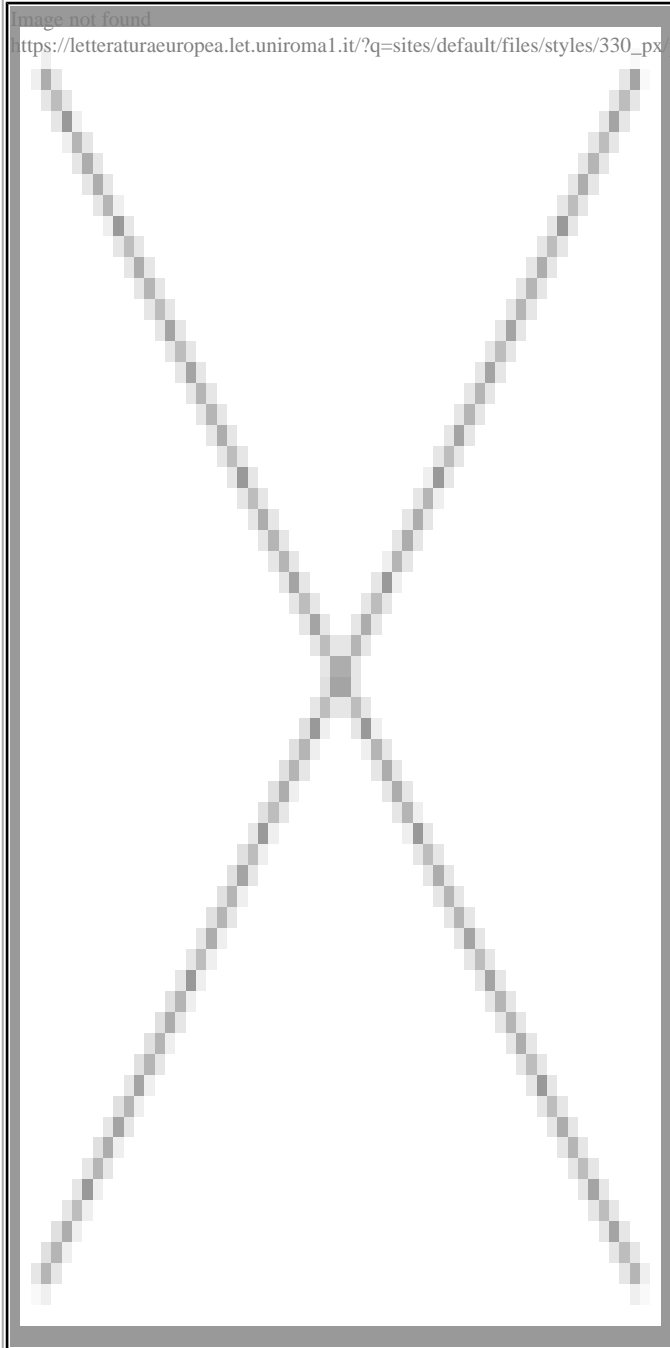
follem destrui. Domna mal  
lingnaie redui. Cams los

oils lidon atraire. Sautre  
tort mipot retraire.

**N**On es hom que dellei ueiha.

Ladreg cors nil bel sembra(n).

Que diga quella uer deia.



Felon cor ni mal talan. Mas  
laiga que soau sadui. Espie  
ier que sella quebrui. En  
ian fai que debon aire. Se(n)  
bla enon es gaire.

**D**Etotç locs on il esteia. Mide  
stueil em uauc loingnan.  
Eperso que non laueia. Pas  
li mos oils claus denan. Ien  
ioga demi es desdai. Cab le  
is los sieus torc micon dui.  
Et es uers tostemp queill  
laire. Cua tut sion siei  
faire.

**I**a non er sitot migreia. Q(ue)n  
quer fin epas nol man. Que  
greu mes caisim recreia. Ni  
perga tan lonc afan. Asos  
obs megart em destrui. Esi  
nomem amic am dui. Nom  
semblanimes ueiaire. Cau  
tra mors locor mes claire.

- letto 298 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

Bernard Lauentador.	Bernard la Ventador.
I	I

<p><b>L</b>Orosignols ses baudeia.  Iosta laflor el uerian. Ep(re)n  me tan granç enueia. Que  non puesc mudar non chan.  Enon sai de que nidecui.  Car eu non am me ne autru  i. Efas esfors car sai faire. Bo(n)  uers eno sui amaire.</p>	<p>Lo rosignols s'esbaudeia  iosta la flor el verian,  e pren me tan granç enveia  que non puesc mudar, non chan;  e non sai de que ni de cui,  car eu non am me ne autrui,  e fas esfors, car sai faire  bon vers e no sui amaire.</p>
<p>II</p>	<p>II</p>
<p><b>M</b>Ais adamor qui dom neia.  Abor goill et ab enian. Que  sel que tos teps merceia. Nis  uai trop humilian. Capenas  uol amors cellui. Ques fran  cs efis si con eu sui. So ma tou  t tot mon afaire. Canc no  fui fals nitri chaire.</p>	<p>Mais a d'Amor qui domneia  ab orgoill et ab enian  que sel que tosteps merceia  ni-s vai trop humilian;  c?a penas vol Amors cellui  qu'es francs e fis, si con eu sui.  So m?a tout tot mon afaire  c?anc no fui fals ni trichaire.</p>
<p>III</p>	<p>III</p>
<p><b>C</b>Atresi col ram sopleia. Laol  uen louai menan. Era uas le  i quem guereia. Aclins per  far son coman. Per aco ma  follem destrui. Domna mal  lingnaie redui. Cams los  oils lidon atraire. Sautre  tort mipot retraire.</p>	<p>C?atresi co-l ram sopleia  la o-l ven lo vai menan,  era vas lei que-m guereia,  aclins per far son coman.  Per aco m?afoll?e-m destrui  domna, mal lingnaie redui,  c?ams los oils li don a traire,  s?autre tort mi pot retraire.</p>
<p>IV</p>	<p>IV</p>
<p><b>N</b>On es hom que dellei ueiha.  Ladreg cors nil bel sembla(n).  Que diga quella uer deia.  Felon cor ni mal talan. Mas  laiga que soau sadui. Espie  ier que sella quebrui. En  ian fai que debon aire. Se(n)  bla enon es gaire.</p>	<p>Non es hom que de llei veiha  la dreg cors ni-l bel sembran,  que diga qu?ell?aver deia  felon cor ni mal talan;  mas l?aiga que soau s?adui,  es pieier que sella que brui.  Enian fai, que de bon aire  senbla e non es gaire.</p>
<p>V</p>	<p>V</p>

<p><b>D</b>Etotç locs on il esteia. Mide stueil em uauc loingnan. Eperso que non laueia. Pas li mos oils claus denan. Ien ioga demi es desdui. Cab le is los sieus torc micon dui. Et es uers tostemps queill laire. Cuia tut sion siei faire.</p>	<p>De totç locs on il esteia, mi destueil e·m vauc loingnan, e per so que non la veia pas li mos oils claus denan. Ien ioga de mi e·s desdui c?ab leis los sieus torc mi condui. Et es vers tostemps que·ill laire cuia tut sion siei faire.</p>
VI	VI
<p><b>I</b>a non er sitot migreia. Q(ue)n quer fin epas nol man. Que greu mes caisim recreia. Ni perga tan lonc afan. Asos obs megart em destrui. Esi nomem amic am dui. Nom semblanimes ueiaire. Cau tra mors locor mes claire.</p>	<p>Ia non er si tot mi greia, qu?enquer fin e pas no·l man; que greu m?es c?aisi·m recreia ni perga tan lonc afan. A sos obs me gart e·m destrui, e si no·m em amic amdui, no·m sembra ni m?es veiaire c?autr?amors lo cor m?esclaire.</p>

- letto 317 volte

## Riproduzione fotografica

- letto 341 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-n-93>